

Obsah

Předmluva	11
Wichtige Abkürzungen <i>Důležité zkratky</i> (Ondřej Lukáč)	13
1. UNTERSUCHUNG <i>VYŠETŘENÍ</i>	23
1.1. Körperliche Untersuchung <i>Fyzikální vyšetření</i> (Ondřej Lukáč) . . .	23
Allgemein <i>Všeobecně</i>	23
der Kopf <i>Hlava</i>	23
der Hals <i>Krk</i>	24
Lungen <i>Plíce</i>	24
das Herz <i>Srdce</i>	25
das Abdomen <i>Břícho</i>	25
Extremitäten / Gliedmaßen <i>Končetiny</i>	26
Beispielbeimund <i>Ukázkový nález</i>	26
1.2. Neurologische Untersuchung	
<i>Neurologické vyšetření (ian Kronus)</i>	40
Anamnese <i>Anamnéza</i>	40
Zeitfenster <i>Časové okno</i>	40
Eigenanamnese <i>Osobní anamnéza</i>	41
Klinische Untersuchung - neurologischer Status <i>Klinické vyšetření</i> - <i>neurologický stav</i>	41
1.3. Gynäkologische Untersuchung	
<i>Gynekologické vyšetření (Pavel Pilát)</i>	47
Gynäkologische Anamnese <i>Gynekologická anamnéza</i>	47
Gynäkologische Untersuchung <i>Gynekologické vyšetření</i>	48
Gynäkologischer Ultraschall <i>Gynekologický ultrazvuk</i>	49
Sexualdelikt <i>Sexuální zneužití</i>	50
Gynäkologische Alltagsgegenstände <i>Předměty všední potřeby</i> <i>v gynekologii</i>	50
Geburtshilfliche Anamnese <i>Porodnická anamnéza</i>	51
Geburtshilfliche Untersuchung <i>Porodnické vyšetření</i>	51
Geburt und Nachgeburt <i>Porod a doba poporodní</i>	52
Wochenbett und Hebamme <i>Šestinedělí a porodní asistentka</i>	53
1.4. Chirurgische Untersuchung	
<i>Chirurgické vyšetření (Kryštof Ignác)</i>	54
Wunden <i>Typy ran</i>	54
Anamnese / Vorgeschichte <i>Anamnéza</i>	55

2.	PARAKLINISCHE UNTERSUCHUNGEN PARAKLINICKÁ VYŠETŘENÍ . . .	56
2.1.	Beschreibung der Laborwerte	
	Po/>& <i>laboratorních hodnot</i> (Ondřej Lukáč)	56
	Basale Laborparameter <i>Základní laboratorní parametry</i>	56
	Laborwerte <i>Laboratorní hodnoty</i>	57
	Einheiten <i>Jednotky</i>	58
2.2.	EKG EKG (Ondřej Lukáč)	59
	Beispiele <i>Příklady</i>	62
2.3.	Radiologische Befunde	
	<i>Radiologické nálezy</i> (Ondřej Lukáč, Lukáš Hrzán)	65
	Grundbegriffe <i>Základní pojmy</i>	65
	Beispiele von Befunden <i>Příklady nálezů</i>	66
3.	KLINISCHE SYMPTOME KLINICKÉ PŘÍZNAKY	72
3.1.	Thoraxschmerzen <i>Bolesti na hrudníku</i> (Ondřej Lukáč)	72
	Hauptdiagnosen <i>Základní diagnózy</i>	72
	Anamnese <i>Anamnéza</i>	72
	Vorerkrankungen <i>Osobní anamnéza</i>	74
	Medikation <i>Medikace</i>	74
	Körperliche Untersuchung <i>Fyzikální vyšetření</i>	74
	EKG <i>EKG</i>	74
	Echokardiographie <i>Echokardiografie</i>	75
	Fall <i>Kazuistika</i>	75
3.2.	Luftnot <i>Dusnost</i> (Ondřej Lukáč)	78
	Hauptdiagnosen <i>Základní diagnózy</i>	78
	Anamnese <i>Anamnéza</i>	78
	Medikation <i>Medikace</i>	78
	Körperliche Untersuchung <i>Fyzikální vyšetření</i>	79
	Röntgen-Thorax <i>Skiagram hrudníku</i>	79
	Fall <i>Kazuistika</i>	79
3.3.	Bauchschmerzen <i>Bolesti břicha</i> (Ondřej Lukáč)	82
	Hauptdiagnosen <i>Základní diagnózy</i>	82
	Anamnese <i>Anamnéza</i>	82
	Vor OP <i>Před operací</i>	84
	Medikation <i>Medikace</i>	84
	Körperliche Untersuchung <i>Fyzikální vyšetření</i>	84
	Abdomensonographie <i>Ultrazvuk břicha</i>	85
	Fall <i>Kazuistika</i>	85
3.4.	Rückenschmerzen <i>Bolesti zad</i> (Jan Kronus)	89
	Anamnese <i>Anamnéza</i>	89
	Körperliche Untersuchung <i>Fyzikální vyšetření</i>	90
	Diagnostik und Therapie <i>Diagnostika a léčba</i>	92

	Fall <i>Kazuistika</i> . . . . .	.92
3.5.	Schwindel Závratě (Ondřej Lukáč, Jan Kronus) . . . . .	.95
	Hauptdiagnosen <i>Hlavní diagnózy</i> . . . . .	.95
	Anamnese <i>Anamnéza</i> . . . . .	.95
	Neurologische Untersuchung <i>Neurologické vyšetření</i> . . . . .	.96
	E K G <i>EKG</i> . . . . .	.97
	Fall <i>Kazuistika</i> . . . . .	.97
3.6.	Synkope Synkopa (Ondřej Lukáč) . . . . .	.100
	Einteilung <i>Klasifikace</i> . . . . .	.100
	Anamnese mit dem Patienten <i>Anamnéza s pacientem</i> . . . . .	.100
	Anamnese mit einem Zeugniss <i>Anamnéza se svědkem</i> . . . . .	.101
	Vorerkrankungen <i>Osobní anamnéza</i> . . . . .	.101
	Medikation <i>Medikace</i> . . . . .	.101
	Körperliche Untersuchung <i>Fyzikální vyšetření</i> . . . . .	.102
	E K G <i>EKG</i> . . . . .	.102
	Echokardiographie <i>Echokardiografie</i> . . . . .	.102
	Fall <i>Kazuistika</i> . . . . .	.102
3.7.	Schlaganfall Cévní mozková příhoda (Jan Kronus) . . . . .	.105
	Diagnostik <i>Diagnostika</i> . . . . .	.105
	Behandlung <i>Léčba</i> . . . . .	.106
	Beispiel <i>Příklad</i> . . . . .	.107
3.8.	GI-Blutung	
	<i>Krvácení do gastrointestinálního traktu</i> (Ondřej Lukáč) . . . . .	.109
	Hauptdiagnosen <i>Základní diagnózy</i> . . . . .	.109
	Anamnese <i>Anamnéza</i> . . . . .	.109
	Medikation <i>Medikace</i> . . . . .	.111
	Körperliche Untersuchung <i>Fyzikální vyšetření</i> . . . . .	.111
	Beispielbefund Gastroskopie (Magenspiegelung)	
	<i>Ukázkový nález gastroskopie (endoskopie žaludku)</i> . . . . .	.112
	Beispielbefund Koloskopie (Darmspiegelung)	
	<i>Ukázkový nález kolonoskopie (endoskopie střeva)</i> . . . . .	.112
	Fall <i>Kazuistika</i> . . . . .	.113
3.9.	Miktionsbeschwerden Potíže při močení (Ondřej Lukáč) . . . . .	.117
	Mögliche Diagnosen <i>Možné diagnózy</i> . . . . .	.117
	Anamnese <i>Anamnéza</i> . . . . .	.117
	Medikation <i>Medikace</i> . . . . .	.118
	Körperliche Untersuchung <i>Fyzikální vyšetření</i> . . . . .	.118
	Fall <i>Kazuistika</i> . . . . .	.119
3.10.	Unfälle Úrazy (Kryštof Ignác) . . . . .	.122
	Anamnese <i>Anamnéza</i> . . . . .	.122
	Mediale Schenkelhalsfraktur <i>Mediální zlomenina krčku femuru</i> . . . . .	.122
	Distale Radiusfraktur <i>Zlomenina distálního radia</i> . . . . .	.124

Kopfverletzung <i>Úraz hlavy</i> . . . . .	.126
3.11. Verschlechterung des Allgemeinzustands	
<i>Zhoršení celkového stavu</i> (Ondřej Lukáč) . . . . .	.128
Fremdanamnese <i>Nepřímá anamnéza</i> . . . . .	.128
3.12. Pädiatrie / Kinderheilkunde	
<i>Pediatric / dětské lékařství</i> (Martin Potůček) . . . . .	.130
Fall 1 <i>Kazuistika 1</i> . . . . .	.130
Fall 2 <i>Kazuistika 2</i> . . . . .	.131
Weitere Anamnese <i>Další anamnéza</i> . . . . .	.132
Körperliche Untersuchung <i>Fyzikální vyšetření</i> . . . . .	.134
Epikrise 1 <i>Epikriza 1</i> . . . . .	.135
Epikrise 2 <i>Epikriza 1</i> . . . . .	.138
4. KLINISCHER ALLTAG KAŽDODENNÍ KLINICKÁ PRAXE	142
4.1. COVID-19-Erkrankung	
<i>Onemocnění COVID-19</i> (Ondřej Lukáč) . . . . .	.142
Corona-Maßnahmen <i>Koronavirová opatření</i> . . . . .	.142
Impfung <i>Očkování</i> . . . . .	.143
4.2. Deutsch im OP-Saal	
<i>Němčina na operačním sále</i> (Kryštof Ignác) . . . . .	.144
Patientenaufklärung <i>informovaný souhlas</i> . . . . .	.144
OP-Bericht <i>Operační zpráva</i> . . . . .	.145
Instrumente <i>Nástroje</i> . . . . .	.148
Das Wundversorgungsset - Allgemein-Inhalt <i>Set k ošetření rány</i> - <i>všeobecný obsah</i> . . . . .	.149
4.3. Arzneimittel Léky (Ondřej Lukáč) . . . . .	.152
4.4. Grundbegriffe aus der Krankenpflege	
<i>Základní pojmy z ošetřovatelství</i> (Anežka Hanáková, Ondřej Lukáč) . . . . .	.154
Ausrüstung <i>Vybavení</i> . . . . .	.154
Arzneimittel und Hilfsmittel <i>Léčiva a pomůcky</i> . . . . .	.155
Kleidung <i>Oblečení</i> . . . . .	.155
Tätigkeiten <i>Činnosti</i> . . . . .	.156
4.5. Sozialmedizin Sociální lékařství (Ondřej Lukáč) . . . . .	.157
Sozialanamnese <i>Sociální anamnéza</i> . . . . .	.157
Hilfsmittel <i>Pomůcky</i> . . . . .	.157
Soziale Einrichtungen <i>Sociální zařízení</i> . . . . .	.157
Wichtige Dokumente <i>Důležité dokumenty</i> . . . . .	.158
Antrag auf Anschlussrehabilitation (AHB) <i>Žádost o rehabilitační pobyt v lázních po ukončené léčbě</i> . . . . .	.159
4.6. Todesbescheinigung Potvrzení o úmrtí (Ondřej Lukáč) . . . . .	.162
4.7. Patientenaufklärung Informovaný souhlas (Ondřej Lukáč) . . . . .	.165
Einleitung <i>Úvod</i> . . . . .	.165

Alternativen <i>Alternativy</i>	165
Vorgehen <i>Postup</i>	165
Komplikationen <i>Komplikace</i>	166
Ablehnung <i>Odmítnutí</i>	166
4.8. Entlassungsbriege <i>Propouštěcí zprávy</i> (Ondřej Lukáč)	169
Entlassungsbrief 1.	170
Propouštěcí zpráva 1.	173
Entlassungsbrief 2.	175
Propouštěcí zpráva 2.	179
Entlassungsbrief 3.	183
Propouštěcí zpráva 3.	186
Entlassungsbrief 4.	188
Propouštěcí zpráva 4.	193
Entlassungsbrief 5.	198
Propouštěcí zpráva 5.	202
Entlassungsbrief 6.	205
Propouštěcí zpráva 6.	207
Entlassungsbrief 7.	208
Propouštěcí zpráva 7.	210
4.9. Fachsprachenprüfung und Approbation	
<i>Jazyková zkouška a aprobace</i> (Ondřej Lukáč)	211
Konjunktiv I <i>Konjunktiv 1.</i>	212
Begriffsdefinitionen <i>Slovníček odborných pojmů</i>	
(Ondřej Lukáč, Christopher Kapitza)	215
Anlage - Anatomie des Körpers - Grundbegriffe	
Příloha - Anatomie těla - základní pojmy	219